

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๖ ธันวาคม ๒๕๕๔  
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวอุทัยชนก เมืองรัตน์  
ตำแหน่ง นักวิทยาศาสตร์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)  
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหารับ

### เนื้อหาข่าวของประเทศสเปน (หมวดสุขภาพและสาธารณสุข)

#### คิวบาจดทะเบียนวัคซีนต้านมะเร็งปอดในเปรู

นางกิเซลลา กอนซาเลซ ผู้อำนวยการศูนย์ภูมิคุ้มกันวิทยาในระดับโมเลกุลซึ่งเป็นสถาบันค้นคว้าวิจัยด้านโรคมะเร็งได้แถลงว่า หน่วยงานด้านสาธารณสุขคิวบาได้จดทะเบียนวัคซีนต้านมะเร็งปอดในประเทศคิวบาและเปรู อีกทั้งกำลังดำเนินการจดทะเบียนในประเทศบราซิล อาร์เจนตินา โคลอมเบีย และอีกหลายประเทศ รวมทั้งมีสิทธิบัตรเกือบทั่วโลก โดยวัคซีนดังกล่าวมีชื่อว่า CIMAVax-EGF ซึ่งได้ทดลองกับผู้ป่วยโรคมะเร็งในประเทศคิวบาถึง ๒,๐๐๐ ราย และประสบความสำเร็จกับผู้ป่วยกว่า ๑,๐๐๐ รายโดยไม่ก่อให้เกิดผลข้างเคียง วัคซีนดังกล่าวได้เปลี่ยนมะเร็งระยะลุกลามให้กลายเป็นอาการป่วยเรื้อรังที่สามารถควบคุมได้ ซึ่งได้มีการจำหน่ายวัคซีนดังกล่าวในประเทศคิวบาตั้งแต่ต้นปีพ.ศ. ๒๕๕๔

นางกอนซาเลซได้กล่าวว่าการทดลองทางคลินิกของวัคซีนชนิดนี้ได้เริ่มตั้งแต่ปีพ.ศ. ๒๕๓๘ ซึ่งผลของวัคซีนมีความปลอดภัยและตอบสนองต่อภูมิคุ้มกันในผู้ป่วยมะเร็งปอดระยะลุกลาม วัคซีนดังกล่าวได้ใช้กับผู้ป่วยที่ได้รับการรักษาด้วยวิธีการฉายแสงหรือเคมีบำบัดเพื่อยุติการเจริญเติบโตของก้อนเนื้อโดยไม่เป็นอันตรายต่อผู้ป่วย ทั้งนี้ โรคมะเร็งเป็นหนึ่งในสาเหตุหลักของการเสียชีวิตของชาวคิวบา ในปีพ.ศ. ๒๕๕๓ มีผู้เสียชีวิตจากโรคมะเร็งกว่า ๒๒,๐๐๐ ราย โดยในจำนวนนี้เป็นสตรีเกือบ ๑๒,๐๐๐ ราย

ด้านอุตสาหกรรมเทคโนโลยีชีวภาพของประเทศคิวบานั้นเป็นภาคที่สามารถนำเงินตราเข้าสู่ประเทศด้วยการจำหน่ายยาถึง ๓๘ ชนิดในเกือบ ๔๐ ประเทศ จากสถิติล่าสุดพบว่า เทคโนโลยีชีวภาพได้สร้างรายได้สูงถึง ๓๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ต่อปี หน่วยงานทางการของประเทศคิวบา กำลังผลักดันความร่วมมือทางเทคโนโลยีชีวภาพกับหลายประเทศ อาทิ ประเทศจีนซึ่งเป็นประเทศคู่ค้าอันดับสองของประเทศคิวบา โดยปลายเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมา ประเทศคิวบาและประเทศจีนได้ลงนามความตกลงหลายฉบับเพื่อพัฒนาวัคซีนซึ่งเป็นการศึกษาร่วมกันในระยะเวลา ๕ ปี ตั้งแต่พ.ศ. ๒๕๕๕-๒๕๕๙

ทั้งนี้ ประเทศคิวบาได้ผลิตยาต้านมะเร็งปากมดลูกและเทคโนโลยีการเชื่อมหลอดเลือดสำหรับปัญหาหลอดเลือดหัวใจ นอกจากนี้ห้องทดลองของประเทศคิวบายังได้คิดค้นวัคซีนต่อต้านโรคเยื่อหุ้มสมองอักเสบ บี และ ซี โรคฉี่หนู โรคไข้ไทฟอยด์ และวัคซีนสังเคราะห์เพื่อต่อต้านเชื้อแบคทีเรียชื่อฮีโมฟิลุสอินฟลูเอนซาชนิด บี ซึ่งเป็นสาเหตุหลักที่ทำให้เกิดโรคเยื่อหุ้มสมองอักเสบและโรคติดเชื้ออื่นๆ ในเด็กทารก

ที่มาของข่าว <http://www.europapress.es/latam/sociedad/noticia-autoridades-cubanas-registran-peru-vacuna-contra-cancer-pulmon-20111206234825.html>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ